



WAIATA



E RIMA E

E Rima e kei whea rā koe
Anei ō tamariki
E mahi nei i ngā mahi
Ki runga o te motu e
Kātahi nei rā te aroha e
Ka ata rā nō ngaa iho
Ka mātua koretia tō iwi e
Ki runga o te motu nei !



TE IWIE

(Kaea) Te Iwi E!!

(All) E karanga e te iwi e

(Kaea) Kua eke mai nei

Kua eke mai nei ki runga te marae e

(Kaea) Mauria mai ra

Mauria mai ra e nga mate o te motu e

(Kaea) Me nga tini roimata

Me nga tini roimata e maringi whanui e

(Kaea) Titiro e nga iwi

Titiro e nga iwi e nga mahi o te motu E hora atu
nei e

(Kaea) Rū ana te whenua

Rū ana te whenua, whatiwhati te moana

(Kaea) Aue te aroha

Aue te aroha te mamae i ahau e.

Rū ana te whenua whatiwhati. Hei!

(Our tribe is calling to the people
who have just set foot on this marae

Bring with you the memories of all our dead
and so many tears spilling forth nation-wide.

Look at our people working across the land
spread out far and wide

Shaking is the ground, quivering is the sea.
Oh, the love and the pain within me.
The ground shakes and quivers, yeah!

TAI AROHA

Ko te aroha anō he wai
E pupū ake ana
He awa e māpuna mai ana
I roto i te whatumanawa
Ko tona mātāpuna he hōhonu
Ā inā ia ka rere anō
Ko tona mātāpuna he hōhonu
Ā inā ia ka rere anō
He tai timu
He tai pari
He tai ope
He tai roa
He tai nui x3

Love is like water
Bubbling
A stream welling up
In the heart
It's source deep within
And when it flows
It's source deep within
And when it flows
It is an ebbing tide
An incoming tide
Companionship
Enduring
Magnificent

E TŪ, KAHIKATEA (HĪRINI MELBOURNE)

E tū, Kahikatea
Whakapae ururoa
Awhi mai, awhi atu
Tātou, tātou e

Stand Kahikatea
Surrounded by strong saplings
All embracing
Are we

E tū, Kahikatoa
Karekau e hinga
Awhi mai, awhi atu
Tātou, tātou e

Stand Kahikatoa
You will not fall
All embracing
Are we

E tū, Pūriri
Toha rā ō peka
Awhi mai, awhi atu
Tātou, tātou e

Stand Puriri
Spread forth your branches
All embracing
Are we



HŪTIA TE RITO

Hūtia te rito o te harakeke
Kei hea te kōmako e kō?
Kī mai ki ahau
He aha te mea nui,
Te mea nui i tenei ao?
Māku e kī atu ki a koe
He tangata, he tangata
Māku e kī atu ki a koe
He tangata, he tangata

Pluck out the heart of the flax-bush
Where would the bell-bird sing?
Ask me
What is the most important thing in
the world
I will say to you
Tis people ,tis people
I will say to you
Tis people ,tis people

PUREA NEI

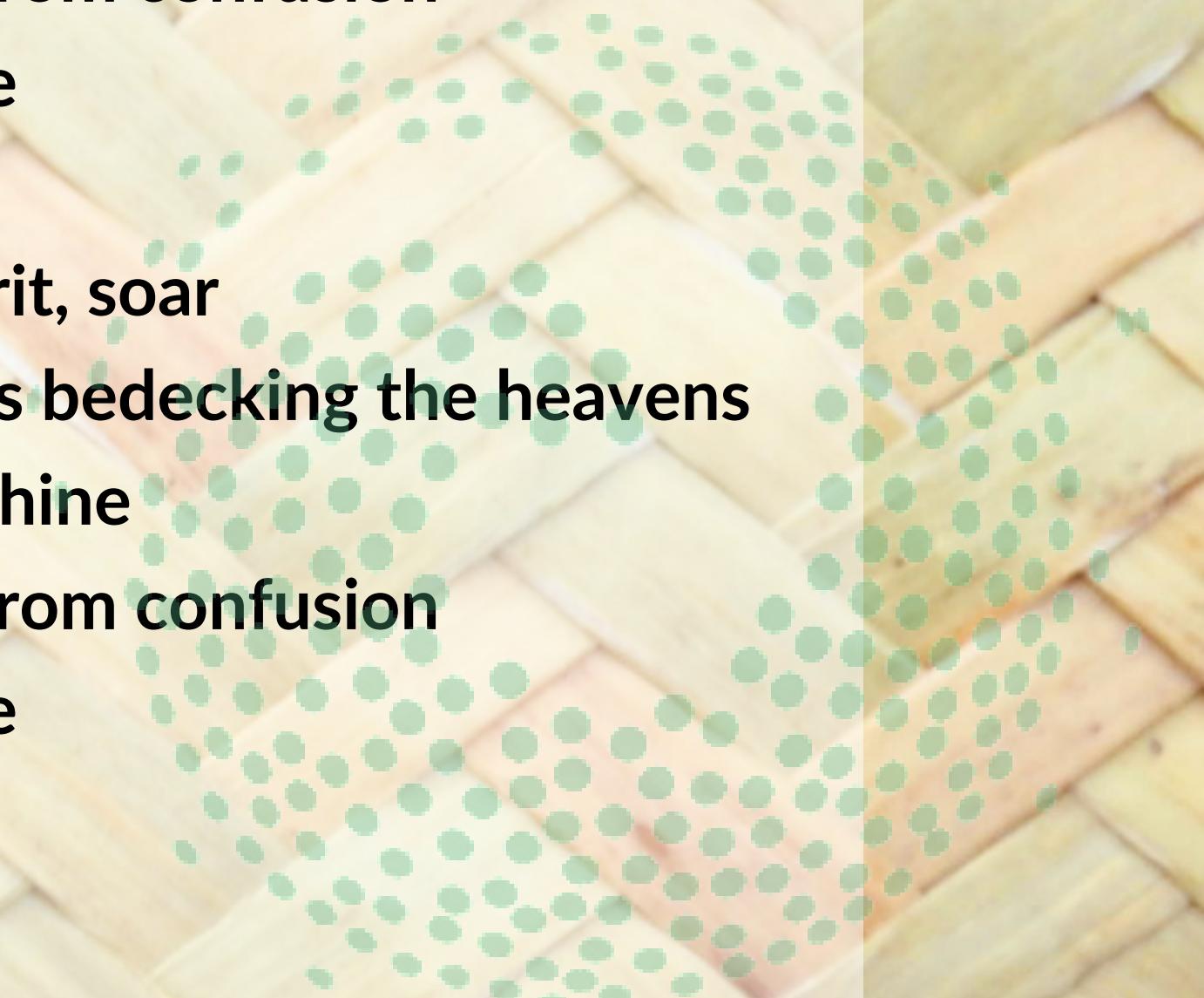
HĪRINI MELBOURNE)

Purea nei e te hau
Horoia e te ua
Whitiwhitia e te ra
Mahea ake ngā pōrururaru
Makere ana ngā here

E rere wairua, e rere
Ki ngā ao o te rangi
Whitiwhitia e te ra
Mahea ake ngā pōrururaru
Makere ana ngā here

Let the breezes blow
The rains wash over me
And the sun shine
Freeing me from confusion
And bondage

Fly away spirit, soar
To the clouds bedecking the heavens
Let the sun shine
Freeing me from confusion
And bondage



TŪTIRA MAI (CANON WIREMU/WI TE TAU HUATA)

Tūtira mai ngā iwi
Tātou tātou e
Tūtira mai ngā iwi
Tātou tātou e
Whāia te māramatanga
Me te aroha e ngā iwi
Kia tapatahi
Kia kotahi rā
Tātou tātou e (x2)

Join ranks
Everyone
As a team
Assembled
Fostering enlightenment
Promoting fellowship
Thinking as one
Acting as one
Together united



WAIATA

DAY TWO



MĀKU RĀ PEA

Māku rā pea

Māku rā pea

Māku koe e awhi e

Ki te ara

Ara tipu

Māku koe e awhi e

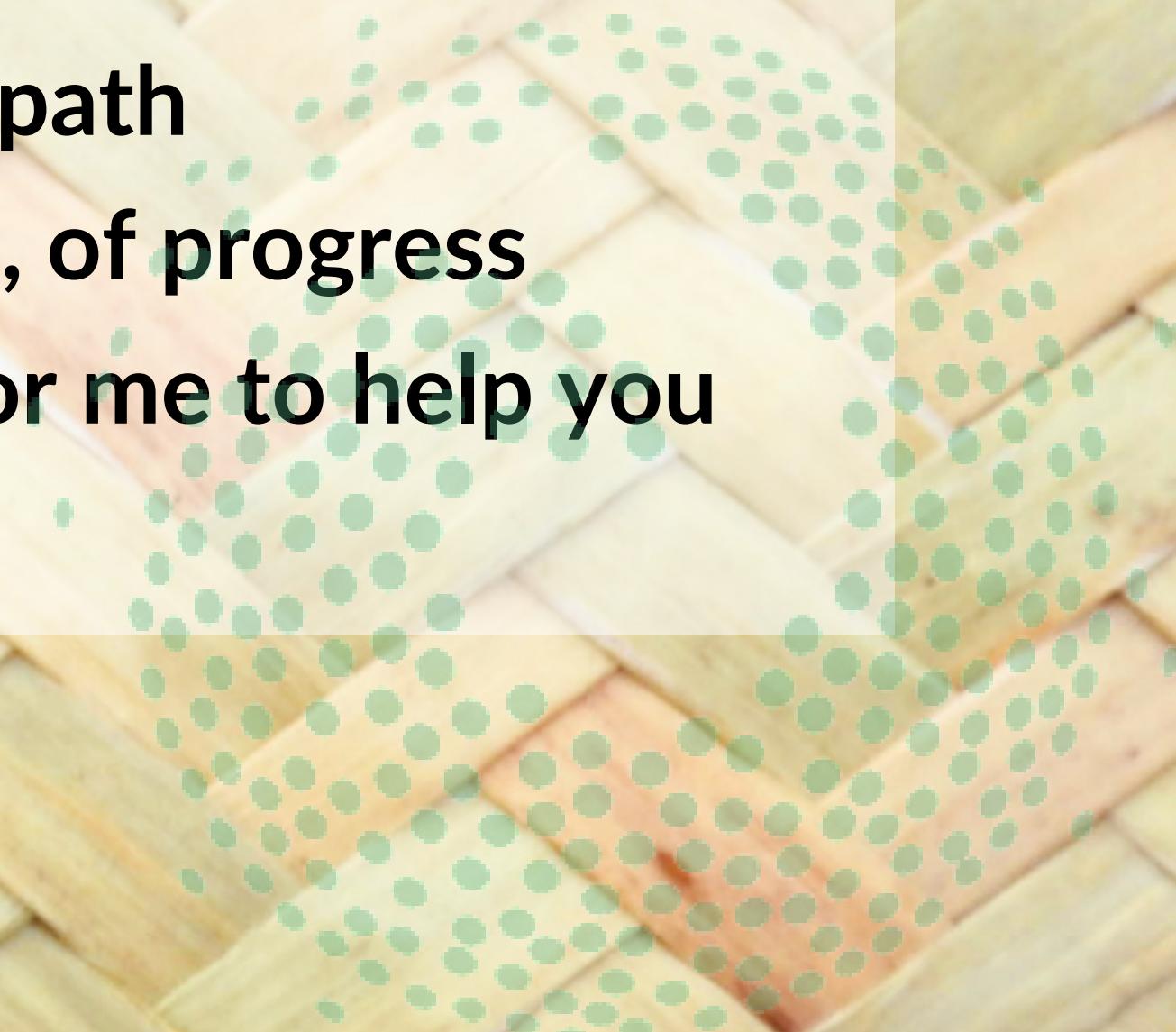
Perhaps it is for me to

Help you

Along the path

Of growth, of progress

Yes, it is for me to help you



EHARA I TE MEA

Nō ināianei te aroha

Nō ngā tūpuna

I tuku iho, i tuku iho

Te whenua te whenua

Te oranga mō te iwi

Nō ngā tūpuna

I tuku iho, i tuku iho

Whakapono, tūmanako

Te aroha ki te iwi

Nō ngā tūpuna

I tuku iho, i tuku iho

Love is not

Merely of this time

**But since the time of our
forebears**

It has endured

The land

Sustain the people

Faith, hope

love to the people

From the ancestors

To us bequeathed



E MINAKA ANA

Kia kaha tātou ki te, Hi, kōrero Māori!

E minaka ana taku waha

Ki te kai a te rangatira

Taku reo rangatira

Taku kuru pounamu tuku iho

Mīharo kē ana

Ki tōna pakari kia ora

Tē memeha te wairua

ki te kōrero Māori

Repeat Vs 1 & 2

Tē memeha te wairua

ki te kōrero Māori

Kia kaha tātou ki te kōrero Māori!

Let us be determined to speak te reo Māori!

My mouth waters

For the food of chiefs

Which is speech

My precious treasure bequeathed from my ancestors

Marvelling at its strength to endure
The spirit to speak te reo will not diminish

The spirit to speak te reo will not diminish

Let us be determined to speak te reo Māori!

TŪTIRA MAI

Tūtira mai ngā iwi
Tātou tātou e
Tūtira mai ngā iwi
Tātou tātou e
Whāia te māramatanga
Me te aroha e ngā iwi
Kia tapatahi
Kia kotahi rā
Tātou tātou e (x2)

Join ranks
Everyone
As a team
Assembled
Fostering enlightenment
Promoting fellowship
Thinking as one
Acting as one
Together united

TŌIA MAI TE WAKA NEI

Hui e, tāiki e
Tōia mai te waka nei
Kumea mai te waka nei
Ki te takotoranga i takoto ai
Tiriti te mana motuhake
Te tangi a te manu e
Pīpīwharauroa
Kui kui kui
Whiti whiti ora
Hui e taiki e
Arā kume kumea tōtōia hi!

Drag the canoe
Pull the canoe
To the resting place to lie
Share the true power
The bird calls
The Shining Cuckoo
Coo-ee
Fiti-ora
Gather together
There pull, drag it!